

ZENTRALE KI-ÜBERSETZUNGSPLATTFORM

Glotta Produktblatt

Übersetzen mit Kontext. Prüfen mit Kontrolle.

Glotta bündelt Softwaretexte und Dokumente in einem zentralen Übersetzungsprozess. Translation Memory, Terminologie und fachlicher Kontext steuern das Ergebnis. KI kann vorübersetzen, Menschen prüfen und geben frei.

01 Ein Prozess Softwaretexte und Dokumente laufen durch denselben Übersetzungs- und Reviewprozess.	02 Gesteuerte KI Translation Memory, Terminologie und Kontext lenken die optionale Vorübersetzung.	03 Menschliche Freigabe Übersetzer und Reviewer entscheiden sichtbar und nachvollziehbar über das Ergebnis.
--	--	---

So läuft Glotta

01	Inhalte übernehmen Repository synchronisieren oder Dokument hochladen.
02	Sprachwissen anwenden Kontext, Translation Memory und Terminologie nutzen.
03	Übersetzen und prüfen Optional vorübersetzen, bearbeiten, reviewen und freigeben.
04	Ausliefern Merge Request erstellen oder fertige Datei herunterladen.

Kernnutzen

- Konsistente Sprache über Projekte hinweg
- Weniger manuelle Übergaben
- Transparenter Fortschritt je Sprache
- Kontrollierte KI-Unterstützung
- Rollen und Rechte je Kontext
- TMX- und TBX-Austausch ohne Lock-in

Glotta im eigenen Ablauf sehen

[glotta-page](#)

Persönliche Demo: enpit.de/termin/?calendar=ak#booking

Arbeit, Fortschritt und Qualität im Blick

Offene Aufgaben, Fälligkeiten, Sprachstände und QA-Befunde sind dort sichtbar, wo Teams sie für die tägliche Steuerung brauchen.

Glotta
Übersetzungsplattform

Arbeit

Übersicht

Meine Aufgaben

Jobs

Dokument hochladen

Sprachressourcen

Kontexte

Translation Memory

Termbase

Administration

Einstellungen

dev@local.test

Mein Konto

Abmelden

Übersicht

Offene Jobs und was als Nächstes ansteht.

Offene Jobs
2

Fällig in 7 Tagen
1

Warten auf Review
10
Segmente, bestätigt, nicht freigegeben

Mit QA-Fehlern
5
Segmente, blockieren die Freigabe

Offene Jobs nach Fälligkeit

Job	Status	Fortschritt je Sprache	Fällig
Checkout: neue Zahlungsarten Kundenportal	In Übersetzung	en 8 / 15 bestätigt	in 3 Tagen
		fr-FR 4 / 15 bestätigt	
		it-IT 0 / 15 bestätigt	
Wartungshandbuch X200 Technische Doku	In Übersetzung	en 5 / 11 bestätigt	in 10 Tagen

Offene Jobs, fällige Aufgaben, wartende Reviews und blockierende QA-Befunde in einer Ansicht.

Glotta
Übersetzungsplattform

Arbeit

Übersicht

Meine Aufgaben

Jobs

Dokument hochladen

Sprachressourcen

Kontexte

Translation Memory

Termbase

Administration

Einstellungen

dev@local.test

Mein Konto

Abmelden

Jobs > Checkout: neue Zahlungsarten

Checkout: neue Zahlungsarten

Commit checkout. json im Kontext Kundenportal · angelegt 27.09.2026, 16:45 · fällig in 3 Tagen

In Übersetzung Vorübersetzen KI-Gegencheck Quelldatei

Zielsprachen

Mit Review · Auslieferung: Merge Request · Zieldateien enthalten nur freigegebene Texte (ohne Review: bestätigt)

Sprache	Übersetzung	Review	Fortschritt	QA-Fehler	KI-Befunde	
en Englisch	Übersetzer EN (Demo)	Reviewer EN (Demo)	8 / 15 bestätigt 3 / 15 freigegeben	3	0	Zuweisen Datei Editor öffnen
fr-FR Französisch (Frankreich)	Übersetzung FR	—	4 / 15 bestätigt 2 / 15 freigegeben	1	0	Zuweisen Datei Editor öffnen
it-IT Italienisch (Italien)	—	—	0 / 15 bestätigt 0 / 15 freigegeben	0	0	Zuweisen Datei Editor öffnen

Fortschritt und Qualitätsstatus je Zielsprache, ergänzt um Zuständigkeiten und Auslieferung Aktionen.

Übersetzen und prüfen mit allen Hinweisen am Segment

Quelle und Ziel, Translation-Memory-Treffer, Terminologie, Herkunft und QA-Befunde stehen im Editor nebeneinander. Die Leseansicht ergänzt den Blick auf das vollständige Dokument.

SEGMENTEDITOR

Glotta

Übersetzungsplattform

Arbeit

Übersicht

Meine Aufgaben

Jobs

Dokument hochladen

Sprachressourcen

Kontexte

Translation Memory

Termbase

Administration

Einstellungen

dev@local.test

Mein Konto

Abmelden

Jobs > Checkout: neue Zahlungsarten > Englisch

Checkout: neue Zahlungsarten · Englisch

Kundenportal · Anrede: Du · Tonalität: Locker, direkt, kurze Sätze

Status

Alle

Herkunft

Alle

☐ Nur mit QA-Befund

☒ Nach Absatz gruppieren

Übersetzen

Review

Tastenkürzel

15 von 15 Segmenten angezeigt · 8 bestätigt · 3 freigegeben · 3 mit QA-Fehlern

#	Quelle	Ziel	Status
1	Bezahlung checkout.title	Payment	Freigegeben TM 101 %
2	Jetzt bezahlen checkout.button.pay	Pay now	Freigegeben TM 100 %
3	{count, plural, one (# Artikel)} other (# Artikel)} im Warenkorb checkout.summary.items	{count, plural, one (# item)} other (# items)} in your cart	Bestätigt KI neu
4	Wähle eine Zahlungsart checkout.payment.methods.1.1	Choose a payment method	Vorübersetzt TM 87 % von KI angepasst

Einklappen

Kontext
Key checkout.payment.methods.title
Datei checkout.json

QA-Befunde 0
Keine Befunde. Geprüft wird beim Bestätigen.

TM-Treffer 1
76 % - Fuzzy mittel Übernehmen Alt+1
Wähle eine ZahlungsmethodeZahlungsart
Choose a payment method

KI-Vorschläge bleiben nachvollziehbar. Regelbasierte QA und ein optionaler KI-Gegencheck unterstützen die menschliche Entscheidung.

LESEANSICHT

Glotta

Übersetzungsplattform

Arbeit

Übersicht

Meine Aufgaben

Jobs

Dokument hochladen

Sprachressourcen

Kontexte

Translation Memory

Termbase

Administration

Einstellungen

dev@local.test

Mein Konto

Abmelden

Jobs > Wartungshandbuch X200 · Englisch

Wartungshandbuch X200 · Englisch

Leseansicht

Der Text am Stück, wie er gerade steht. Noch nicht übersetzte Sätze erscheinen grau in der Quellsprache.

Übersetzung

Quelle

X200 Maintenance Manual

This manual describes the regular maintenance of the X200 packaging machine. Read it completely before you start work.

Safety instructions

Switch off the machine at the main switch before any maintenance. Secure the main switch against being switched on again with a padlock. Wait at least 5 minutes until all moving parts have come to a standstill.

Maintenance intervals

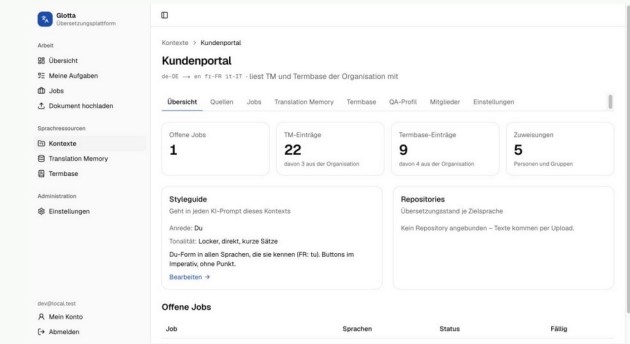
Check the transport bands for wear every 250 operating hours. Lubricate the bearings of the sealing station every 50 operating hours. Tauschen Sie das Messer der Schneideinheit spätestens nach 2.000 Betriebsstunden.

Übersetzte und noch offene Passagen lassen sich im Zusammenhang prüfen, bevor das Dokument freigegeben wird.

Sprachwissen, Quellen und Schnittstellen

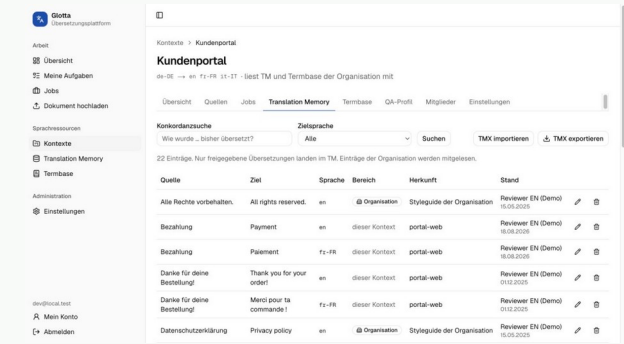
Kontexte bündeln Sprachen, Regeln, Zuständigkeiten und Ressourcen. Import und Export halten vorhandenes Sprachwissen anschlussfähig.

Kontexte



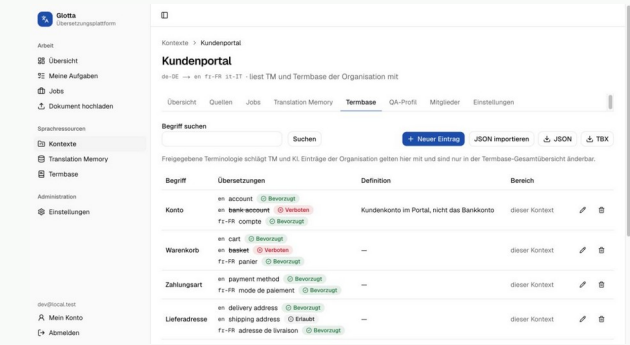
Sprachen, Jobs und Berechtigungen sauber voneinander abgrenzen.

Translation Memory



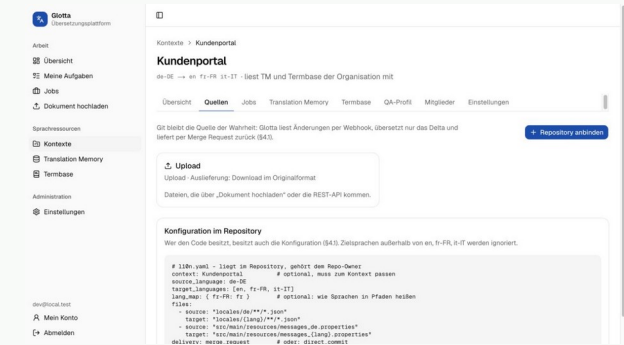
Bewährte Übersetzungen importieren, wiederverwenden und als TMX exportieren.

Termbase



Bevorzugte, erlaubte und verbotene Begriffe gezielt steuern.

Repositories



GitHub und GitLab verbinden und freigegebene Änderungen zurückspielen.

Technische Eckdaten

Dateiformate	DOCX, Markdown, HTML, Text-PDF, JSON, YAML, .properties, XLIFF, Android XML, Apple Strings
Sprachressourcen	Translation Memory mit TMX, Terminologie mit TBX, Kontextregeln und QA-Profil
Integration	GitHub, GitLab, REST API und Webhooks
Governance	Rollen je Kontext und Sprache, nachvollziehbare Statuswechsel und Audit-Logs

Kontakt

Andreas Koop · andreas.koop@enpit.de · +49 5251 2 027 792

enpit GmbH & Co. KG

Marienplatz 11a · 33 098 Paderborn